

Образовательная программа «7М0231- Переводческое дело»				
№	Название курса	Количество кредитов	Описание курса	Литература
1.	История и философия науки	4	Целью данного курса является обновление магистрантами теоретических знаний и закрепление практических навыков, обеспечивающих решение задачи формирования у магистрантов междисциплинарного мировоззрения, основанного на глубоком осмыслении истории и философии научного мышления, как части общечеловеческой культуры.	<p>1.Patrik Lindholm. / Understanding the Nature of Science / Series: Science, Evolution and Creationism Ser. New York : Nova. 2019. eBook.  <a href="https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=e000xww&amp;AN=2381394&amp;lang=ru&amp;site=ehost-live&amp;ebv=EB&amp;ppid=pp_Cover">https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=e000xww&amp;AN=2381394&amp;lang=ru&amp;site=ehost-live&amp;ebv=EB&amp;ppid=pp_Cover</a></p> <p>2.Reynolds, Colin; Pintuck, Samuel. / Philosophy of Science / Series: World Philosophy Series. New York : Nova Science Publishers, Inc. 2012. eBook.  <a href="https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=e000xww&amp;AN=541715&amp;lang=ru&amp;site=ehost-live&amp;ebv=EB&amp;ppid=pp_Cover">https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=e000xww&amp;AN=541715&amp;lang=ru&amp;site=ehost-live&amp;ebv=EB&amp;ppid=pp_Cover</a></p> <p>3.James Robert Brown Philosophy of Science: The Key Thinkers / London, England : Continuum. 2012. eBook.  <a href="https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=e000xww&amp;AN=842508&amp;lang=ru&amp;site=ehost-live&amp;ebv=EB&amp;ppid=pp_Cover">https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&amp;db=e000xww&amp;AN=842508&amp;lang=ru&amp;site=ehost-live&amp;ebv=EB&amp;ppid=pp_Cover</a></p>
2.	Педагогика высшей школы	4	Целью данного курса является формирование у магистрантов базовых знаний и умений научного поиска, их практического использования в реальной педагогической деятельности, как необходимой основы формирования всесторонне развитой, социально активной, творчески мыслящей личности	<p>1.Околелов О.П. Педагогика высшей школы: учебник. - М. : ИНФРА -М, 2022. - 187 с.</p> <p>2.Мынбаева А.К.Методика преподавания педагогики [Текст] : учебное пособие. - Алматы : Казак университеті, 2021. - 322 с. "</p> <p>3.Готтинг В.В., Исмакова Б.С., Умирбекова М.А. Инновационные технологии обучения: учебное пособие / Алматы :Полилингва, 2020. - 124с.</p> <p>4.Узакбаева,С.А., Чакликова,А.Т., Бейсембаева,А.А. Педагогика высшей школы: учебное пособие - Алматы, 2015. - 192 с.</p> <p>5.Таубаева, Ш.Т. Педагогиканың философиясы және әдіснамасы [Текст]: оқулық / Ш.Т. Таубаева.-</p>

				Алматы: Қазақ университеті, 2016.-340б.
3.	Психология управления	4	Целью данного курса является ознакомление магистрантов с теоретическими знаниями менеджера и сконцентрироваться на применении этих знаний в управленческой работе	<p>1. Лобза О.В. Психология управления : учебник. - М. : КНОРУС, 2022. - 278 с. - (Бакалавриат и магистратура)</p> <p>2. Психология [Текст] : конспект лекций / С.И.Самыгин. - Ростов н/Д : Феникс, 2020. - 280 с.</p> <p>3. Ахтаева Н.С., Абдигапбарова А.И., Бекбаева З.Н. Басқару психологиясы - Алматы : Қазақ Университеті, 2018. - 133б.</p> <p>4. Королев Л.М. Психология управления: учебное пособие. - 10-е изд. - М.: Дашков и К, 2022. - 184 с.</p> <p>5. Касен Г. А. Основы психологии управления: учебное пособие. - Алматы: Қазақ университеті, 2023. – 153 с</p>
4.	Современные лингвистические теории, их парадигмы и методы исследования	5	Курс предназначен для освоения знаний о главных лингвистических теориях, существующих в современном языкознании, что позволит студентам рассматривать парадигмы как модели постановок и решения проблем в лингвистике. В результате обучения студент сможет сравнивать различные лингвистические теории и рассматривать текст как социально-речевое произведение и анализировать их с точки зрения семантики, теории речевых актов, функциональной стилистики и целого ряда других смежных наук- таких как психолингвистика, когнитивная лингвистика, семиотики и др. наук.	<p>1. Карлинский А.Е. Методология и парадигмы современной лингвистики. Алматы – 2009.</p> <p>2. Кунанбаева С.С. Современное иноязычное образование: Методология и теории. Алматы – 2005.</p>
5.	Концептуальные основы когнитивной лингвистики в теории и практике межкультурно	5	Курс охватывает основные тенденции и этапы развития межкультурно-коммуникативных исследований. Цель дать понимание о межкультурной	<p>1. С.С. Кунанбаева. Концептологические основы когнитивной лингвистики в становлении полиязычной личности. Учебное пособие / Алматы, 2017 – 264 с.</p> <p>2. С.С. Кунанбаева. Стратегические</p>

	й коммуникации		коммуникации как о части переводческой науки, её связи с другими дисциплинами; в формировании профессиональной и мужкультурно-коммуникативной компетенции специалиста, обладающего необходимым комплексом знаний, умений и навыков.	ориентиры высшего иноязычного образования. Монография. Алматы, 2015. – 208 с. 3. С.С. Кунанбаева. Теория и практика современного иноязычного образования. Алматы, 2010. – 344 с. 4. Вежбицкая, А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. –М.: Языки славянской культуры, 2001 г. – 272 с.
6.	Когнитивно-лингвокультурологическая методология профессионального обучения переводчиков	5	Курс охватывает основные тенденции и этапы развития когнитивно-лингвокультурологических исследований в аспекте профессионального обучения переводчиков. Цель дать понимание лингвокультурологической методологии, её связи с другими дисциплинами; сформировать профессиональную и мужкультурно-коммуникативной компетенции специалиста, обладающего необходимым комплексом знаний, умений и навыков.	1. С.С. Кунанбаева. Концептологические основы когнитивной лингвистики в становлении полиязычной личности. Учебное пособие / Алматы, 2017 – 264 с. 2. С.С. Кунанбаева. Стратегические ориентиры высшего иноязычного образования. Монография. Алматы, 2015. – 208 с. 3. С.С. Кунанбаева. Теория и практика современного иноязычного образования. Алматы, 2010. – 344 с. 4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты. Дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.- 478с
7.	Иностранный язык (профессиональный)	5	Целью дисциплины иностранный язык (профессиональный) является развитие четырех языковых навыков — аудирование, говорение, чтение и письмо — путем проведения профессиональных дискуссий на различные академические темы.	1. S.S. Kunanbaeva. The modernization of foreign language education: the linguocultural-communicative approach. Hertfordshire Press. The UK, 2013 2. С.С. Кунанбаева. Теория и практика современного иноязычного образования. Алматы, 2010 4. Professional task-based guide to the programme “The cognitive-linguacultural communicative theory of Translation”. Volume 1. Compiled by academician S.S. Kunanbaeva. Foreign language teacher training. Almaty, 2013
8.	Общепрофессиональный иностранный язык	5	Цель дисциплины – освоить у магистрантов современные подходы к преподаванию теории и практики профессионального иностранного языка, новые направления	1.S.S. Kunanbaeva. The modernization of foreign language education: the linguocultural-communicative approach. Hertfordshire Press. The UK, 2013 2. С.С. Кунанбаева. Теория и практика современного иноязычного образования. Алматы,

			лингвистических исследований с учетом полученных знаний по английскому языку, дидактике, психологии, лингвистике, сформировать основные профессионально-педагогические навыки и умения по предмету	2010 3. Professional task-based guide to the programme "Modern foreign language education: methodology and theory". Volume 2. Compiled by academician S.S. Kunanbaeva. Foreign language teacher training. Almaty, 2013 4. Teacher development. Making the moves. Edited by Thomas Kral. Selected articles from the English Teaching Forum. 1993-2015.
9.	Язык для академических целей	5	Целью дисциплины является приобретение навыков и умений, необходимых для написания академических текстов, создания научных публикаций на иностранном языке, проведения научных исследований, а также эффективного общения в устной и письменной формах коммуникации.	1. С.С. Кунанбаева. Концептуалогические основы когнитивной лингвистики в становлении полиязычной личности. Алматы 2017 2. Stephen Bailey. Academic Writing. A Handbook for International Students. New York, 2015 3. Dorothy E Zemach, Lisa A Rumisek. Academic Writing from paragraph to essay. Macmillan, 2009
10.	Современная методология теории и практики перевода	5	Цель дисциплины "Современная методология теории и практики перевода" — формирование у студентов глубокого понимания современных теоретических подходов к переводу и развитие практических навыков адаптации текстов с учетом культурных и лингвистических особенностей исходного и целевого языков.	1. Карлинский А.Е. Методология и парадигмы современной лингвистики. Алматы – 2009. 2. Кунанбаева С.С. Современное иноязычное образование: Методология и теории. Алматы – 2005.
11.	Теория и Практика автоматизированного перевода	4	Курс предназначен для овладения навыками работы магистрантов с технологиями и системами для управления перевода, локализации, и редактирование и для использования основных функций систем автоматизированного перевода для создания памяти переводов, повторного использования предыдущих переводов, управления терминологией, обеспечения качества и редактирования переводов. Курс также охватывает	1. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод. М., 2008 2. Costales, A. F. The role of Computer Assisted Translation in the field of software localization. Evaluation of Translation Technology, 2010

			соответствующее использование машинного перевода и постредактирования с лингвистической точки зрения.	
12.	Управление терминологией	5	Целью дисциплины является изучение актуальных вопросов терминологии на сегодняшний день, правильно организовывать, хранить, развивать, редактировать и создавать корректные термины в изучаемых и исследуемых областях	<p>1. Bauer, Silvia Cerrella. "Managing terminology projects: Concepts, tools and methods" in Hendrik J. Kockaert, Frieda Steurs, eds. Handbook of Terminology: Volume 1, John Benjamins Publishing Company, 2015, pp. 324-340.</p> <p>2. Childress, Mark D. "Terminology work saves more time than it costs." Multilingual, April/May 2007, pp. 43-46.</p> <p>3. Conference of Translation Services of European States (COTSOES). Recommendations for Terminology Work, 2nd revised and enlarged Edition. Federal Chancellery, 2002.</p>
13.	Переводчик в сфере медиа индустрии	4	Курс охватывает актуальные аспекты устного и письменного перевода в сфере СМИ и медиакоммуникации. Цель курса направлена на развитие навыков перевода, знаний и компетенций магистрантов, необходимых для успешного выполнения профессиональной деятельности в области медиакоммуникации путем изучения различных форм медиаперевода и постановки вопросов о роли перевода в современной глобальной и цифровой мир.	<p>1. Колокольцева, Т. Н. Рекламный дискурс и рекламный текст [Электронный ресурс]: коллективная монография / Науч. Ред. Т. Н. Колокольцева. – М. : Флинта : Наука, 2011. – 296 с.</p> <p>2. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: Учебное пособие / Н.Е. Петрова, Л.В. Рацибурская. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 160 с.</p> <p>3. Микоян А. С. Проблемы перевода текстов СМИ. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <a href="http://evartist.narod.ru/text12/12.htm">http://evartist.narod.ru/text12/12.htm</a>.</p> <p>4. Basil Hatim and Jeremy Munday, Translation An advanced resource book, Routledge Applied Linguistics, Second edition 2009</p>
14.	Переводчик в межатраслевой коммуникации	4	Целью дисциплины является обучение студентов жанровым и стилистическим особенностям экономических, технических, медицинских, научных и юридических и др. текстов, а также способам их сохранения при переводе текстов и документов в различных отраслях.	<p>1. И.А.Алексеева. Введение в переводоведение. – М., 2009</p> <p>2. Kulmakhanova, N.M. Translation in the sphere of diplomacy and international cooperation /.- Almaty, 2018.- 184 p.3</p> <p>3. Zakirova, G.D. "Formation of intercultural competencies based on international documentation study": monograph /.- Almaty, 2020.- 196 p.1</p> <p>4. Пестова, М.С. Перевод коммерческой документации = Translation of commercial</p>

				documentation: учебное пособие /.- Ростов-на-Дону, 2012.- 234 с.2
--	--	--	--	--